

国 交 第 1131号

平成29年11月15日

北東アジア地域自治体連合会員自治体
防災担当課長 様

北東アジア地域自治体連合
防災分科委員会コーディネート自治体

兵庫県産業労働部国際局

国際交流課長 多治比 寛

兵庫県企画県民部防災企画局

防災企画課長 松久 士朗



北東アジア地域自治体連合第16回防災分科委員会の開催等について

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

平成30 (2018) 年 3 月 5 日 (月) から 8 日 (木) にかけて、本県で防災分科委員会を開催しますので、会員自治体の皆様にご案内します。参加を希望される場合は、平成29 (2017) 年12月15日 (金) までにE-MailもしくはFAXで別添参加申込書を提出してください。参加者氏名が未確定の場合は、参加予定人数のみご回答いただいても結構です。

本委員会には毎年多くの参加申込をいただいておりますが、会場の収容能力等の関係上、ご参加いただけない場合もございますので、予めご承知いただきますようお願いいたします。また、できるだけ多くの自治体にご参加いただくため、各自治体2名までとさせていただきます。

なお、事前連絡なしに参加をキャンセルされた場合は、次年度以降参加をお断りする可能性がありますので、ご了承ください。

【 連 絡 先 】

〒650-8567 兵庫県神戸市中央区下山手通5-10-1

兵庫県国際局国際交流課

<電 話>

○+81-78-362-9017

日本語：菱田裕史、佃真輔

韓国語：ビン・ヘヨン

中国語：上田道子、チョウ・ビンコウ

○+81-78-362-3026

英 語：宮本悦子、田中優子

<FAX>+81-78-362-3961

<E-mail> shinsuke_tsukuda @pref.hyogo.lg.jp

第16回防災分科委員会 事業計画書

1 対 象

- ・連合に参画する全ての自治体（6カ国77団体）の防災担当者2名まで
- ※会場の収容能力等の関係から、申込みいただいても、ご参加いただけない場合がありますので、ご了承ください。

2 実施時期

- ・平成30(2018)年3月5日（月）～8日（木）

3 主 催

- ・北東アジア地域自治体連合防災分科委員会（兵庫県）

4 実施内容（予定）

- 講義、意見交換等
 - ・防災・減災対策の情報システム
- 県内視察
 - ・人と防災未来センター
 - ・兵庫県災害対策センター
 - ・兵庫県広域防災センター
 - ・姫路城

5 日程（案） ※内容については、今後変更の可能性があります。

月日	場所	内 容
3/5 (月)	神戸市	来県 19:00～20:30 歓迎交流会
3/6 (火)	神戸市	10:00 人と防災未来センター視察 14:00 講義「防災・減災対策の情報システム」 16:00 各国の事例紹介・意見交換等
3/7 (水)	三木市 姫路市	10:30 兵庫県広域防災センター（消防学校）視察、地震体験等 14:00 姫路城見学
3/8 (木)	神戸市	離県

6 研修・会議使用言語

- ・研修・会議は日本語で行い、中国語、韓国語、ロシア語（4日間のうち1日程度）により逐次通訳を行います。
- ・申し訳ございませんが、モンゴル語による逐次通訳は実施できません。

7 宿泊施設

- ・ 名称：JICA関西
- ・ 住所：〒651-0073 神戸市中央区脇浜海岸通 1-5-2
- ・ TEL：+81-78-261-0341 FAX：+81-78-261-0465
- ・ ホームページ（英）

<https://www.jica.go.jp/kansai/english/office/about/index.html>

https://www.jica.go.jp/english/about/organization/domestic/pdf/kansai_facilities.pdf

8 招へい条件

<兵庫県の負担>

- ① 開催期間中（3/5～3/8、3泊4日）の各自治体2名分までの宿泊費（朝食含む）
- ② 主要交通機関（関西国際空港・伊丹空港・神戸空港）と宿泊施設間の送迎
※兵庫県への到着便を事前連絡なく変更した場合、宿泊施設まで送迎できない場合があります。
- ③ 開催期間中（3/5～3/8）の研修・視察に関する全ての出席者の本県内移動（バス、電車などを利用）
- ④ 3/6・7・8の朝食、3/6・7の昼食、歓迎交流会（3/5夕食）

<参加団体の負担>

- ① 各国から兵庫県までの往復渡航費
- ② 3/6・7の夕食
- ③ 前泊・後泊など開催期間以外の宿泊費
- ④ その他兵庫県負担以外の経費

9 今後のスケジュール

2017年12月15日：参加申込み締め切り

（参加者名簿、旅行情報、滞在予定表の提出）

2018年1月中旬：「身元保証書・招へい理由書」発行、参加自治体へ送付

（韓国自治体を除く）

2018年2月下旬：第2回詳細案内をE-Mailで参加自治体へ送付

10 その他

- ① 参加申込多数の場合、会場の収容能力の関係上、抽選などで参加者を決定しますのでご了承ください。
- ② 多くの自治体に参加していただくため、各自治体参加者は2名までとさせていただきます。
- ③ 防災活動の体験には全員参加していただきます。動きやすい服装をご準備ください。

第16回防災分科委員会 参加申込書

2017年12月15日（金）までに、E-MailもしくはFAXにより、別表（参加者名簿・旅行情報・滞在予定表）と併せて返送願います。なお、言語を特定している箇所以外は、英語でご記入ください。

<送信先>

- E-Mail : shinsuke_tsukuda@pref.hyogo.lg.jp
- FAX : +81-78-362-3961

1 自治体及び連絡担当者に関する事項

- (1) 自治体の名称

- (2) 連絡担当者の氏名

- (3) 招へい状送付先住所（郵便番号も記載してください）

- (4) 連絡担当者の電話番号

- (5) 連絡担当者のFAX番号

- (6) 連絡担当者のE-mail

2 身元保証書・招へい理由書の有無

☐ 必要 ☐ 不要

※中国、ロシア、モンゴルの方は、「身元保証書・招へい理由書」が必要になりますが、「身元保証書・招へい理由書」発行には、1ヶ月以上かかりますので、必ず期限までに別紙の参加者名簿と旅行情報、滞在予定表（記載例参照）をご記入の上、E-MailもしくはFAXで送付してください。

※「身元保証書・招へい理由書」は、作成次第、写しをFAXで送付し、追って原本をEMS（国際スピード郵便）で郵送します。

別表 1 : 参加者名簿

1	氏名	母国語				国 籍		
		英 語				性 別		
		漢字※				生年月日		
	所属 及び 職名	母国語				電話番号		
		英語				FAX番号		
		漢字※						
	外国語能力	外国語名	日本語	聞く		話す		
		外国語名	英語	聞く		話す		
		聞 く	1 ビジネスにおける会話を理解できる 2 日常生活における会話を理解できる					
		話 す	1 ビジネスにおける会話が できる 2 日常生活における会話が できる					
	職務経験	☐ 防災に関する事務 ☐ 救助 ☐ 消防・消火 ☐ 救急・救命 ☐ その他 ()						
	E-Mail (必須)							
	客 室	喫煙 () ・禁煙 ()						
2	氏名	母国語				国 籍		
		英 語				性 別		
		漢字※				生年月日		
	所属 及び 職名	母国語				電話番号		
		英語				FAX番号		
		漢字※						
	外国語能力	外国語名	日本語	聞く		話す		
		外国語名	英語	聞く		話す		
		聞 く	1 ビジネスにおける会話を理解できる 2 日常生活における会話を理解できる					
		話 す	1 ビジネスにおける会話が できる 2 日常生活における会話が できる					
	職務経験	☐ 防災に関する事務 ☐ 救助 ☐ 消防・消火 ☐ 救急・救命 ☐ その他 ()						
	E-Mail (必須)							
	客 室	喫煙 () ・禁煙 ()						

※氏名・所属及び職名の漢字欄は韓国の自治体の方のみご記入ください。

※参加者は1自治体2名までとさせていただきます。

※喫煙・禁煙の区分は、部屋数の関係でご希望に沿えない場合があります。

別表２：旅行情報

	空港名	便 名	日 時		
			月	日	時間
母国出発					
日本到着					
日本出発					
母国到着					

※母国内や日本国内で航空機の乗り継ぎがある場合、全ての情報を記載してください。

※航空券のリコンファームの要否確認及び手続は、参加者自身が航空会社に直接確認してください。

別表３：滞在予定表

査証申請人

ほか１名の滞在予定は次のとおりです。

年月日	時間	行動予定	連絡先	宿泊予定先
2018. 3. 5 (月)			兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 6 (火)			兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 7 (水)			兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 8 (木)			兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	

※防災分科委員会開催期間前後に別に行動予定がある場合は、行を追加して、必要事項(行動予定、連絡先、宿泊予定先)を記入してください。

※滞在予定表は「身元保証書・招へい理由書」発行に際し必要になるものです。

※韓国の自治体の方も、送迎に必要となるので、提出してください。

【記載例】

別表 3 : 滞在予定表
【中国モデルコース】

年月日	時間	行動予定	連絡先	宿泊予定先
2018. 3. 5 (月)	12:40着 14:00着 12:10着 13:10着 15:15着 19:00～	中国から空路、関空へ 【北京発】 CA927 (08:40発) MU525 (10:10発) 【上海浦東発】 CA921 (09:15発) MU515 (10:00発) CA6663 (12:20発) 関空から宿泊先へ移動 (到着から約90分) 歓迎交流会	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 6 (火)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 7 (水)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 8 (木)	～10:00 13:40発 15:30発 10:10発 13:30発 14:10発	チェックアウト 宿泊先から関空へ (所要時間60分) 関空から空路、中国へ 【北京行き】 CA928 (16:00着) MU526 (17:45着) 【上海浦東行き】 MU8724 (12:05着) CA922 (15:00着) MU516 (15:55着)	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	

【記載例】

別表 3 : 滞在予定表
【韓国モデルコース】

年月日	時間	行動予定	連絡先	宿泊予定先
2018. 3. 5 (月)	10:45着 12:50着 15:50着 10:05着 10:25着 19:00～	韓国から空路、関空へ 【仁川発】 KE723 (09:00発) KE727 (11:05発) OZ114 (14:10発) 【釜山発】 OZ9724 (08:30発) KE731 (09:00発) 関空から宿泊先へ移動 (到着から約90分) 歓迎交流会	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 6 (火)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 7 (水)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 8 (木)	～10:00 10:50発 11:55発 11:25発 13:30発	チェックアウト 宿泊先から関空へ (所要時間60分) 関空から空路、韓国へ 【仁川行き】 OZ111 (12:50着) KE724 (13:55着) 【釜山行き】 KE732 (12:55着) OZ9725 (15:00着)	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	

【記載例】

別表 3 : 滞在予定表
【モンゴル モデルコース】

年月日	時間	行動予定	連絡先	宿泊予定先
2018. 3. 5 (月)	07:45 12:05 14:10 15:50 19:00～	OM301ウランバートル発 OM301仁川着 OZ114仁川発 OZ114関空着 関空から宿泊先へ (到着から約90分) 歓迎交流会	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 6 (火)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 7 (水)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 8 (木)	～10:00 09:20 11:20 13:20 16:05	チェックアウト 宿泊先から関空へ (所要時間60分) OZ115 関空発 OZ115 仁川着 OM302 仁川発 OM302 ウランバートル	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	

【記載例】

別表 3 : 滞在予定表
【ロシア モデルコース】

年月日	時間	行動予定	連絡先	宿泊予定先
2018. 3. 4 (日)		ロシアから空路、仁川へ	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	韓国内のホテル (各自手配)
2018. 3. 5 (月)	10:45着 12:50着 15:50着 19:00～	仁川から空路、関空へ KE723 (09:00発) KE727 (11:05発) OZ114 (14:10発) 関空から宿泊先へ (到着から約90分) 歓迎交流会	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 6 (火)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 7 (水)	終日	研修・視察	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	JICA関西宿泊施設 神戸市中央区脇浜海 岸通1-5-2 tel. 078-261-0341
2018. 3. 8 (木)	～10:00 10:50発 11:55発	チェックアウト 宿泊先から関空へ (所要時間60分) 関空から空路、仁川へ OZ111 (12:50着) KE724 (13:55着) 仁川で乗り換え、ロシア へ	兵庫県国際交流課 交流企画班 佃 tel. 078-362-9017	